

CE

Bartscher

ELEKTRO-NUDELKOCHER

ELECTRIC PASTA COOKER

CUISEUR À PÂTES ELECTRIQUE

CUOCIPASTA ELETTRICA

COCEDOR DE PASTA ELECTRICO

MÁQUINA DE MACARRÃO, ELÉTRICO

ELEKTRISCHE PASTAKOKER

URZĄDZENIE DO GOTOWANIA

PRODUKTÓW MACZNYCH, ELEKTRYCZNE

DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

296311 / CPE91M00



INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RESERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. INHALTSVERZEICHNIS

1. INHALTSVERZEICHNIS	1
2. SACHREGISTER	2
3. SICHERHEIT	3
4. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND WARNHINWEISE	4
4.1. Allgemeine Hinweise	4
4.2. Gerätebeschreibung	4
4.3. Typenschild	5
4.4. Austausch von Bauteilen (Servicetechniker)	5
4.5. Ausstattung und Zubehör	5
4.6. Sicherheitseinrichtungen	5
5. GEBRAUCH UND FUNKTION	6
5.1. Beschreibung der Bedienung	6
5.2. Ein- und Ausschalten des Geräts	6
5.3. Füllen des Beckens	7
5.4. Entleeren des Beckens	7
5.5. Tipps zum Gebrauch	7
6. REINIGUNG UND WARTUNG	8
6.1. Hinweise zu Reinigung und Wartung	8
6.2. Ordentliche Wartung (Servicetechniker)	8
6.3. Reinigung des Beckens	8
7. DEFEKTE	9
8. INSTALLATION	9
8.1. Verpackung und Auspacken	9
8.2. Installation (Servicetechniker)	10
8.3. Wasseranschluss (Servicetechniker)	10
8.4. Anschluss an die Stromversorgung (Servicetechniker)	11
8.5. Montage des Geräts in Reihe	11
8.6. Prüfung (Servicetechniker)	12
9. EINSTELLUNGEN	12
10. ENTSORGUNG DES GERÄTS	12
ANLAGEN	I

2. SACHREGISTER**A**

Allgemeine Hinweise 4
Anschluss an die Stromversorgung 11
Auspacken 9
Ausstattung und Zubehör 5
Austausch von Bauteilen 5

B

Beschreibung der Bedienung 6

D

DEFEKTE 9

E

Ein- und Ausschalten des Geräts 6
Entleeren des Beckens 7
Entsorgung des Geräts 12

F

Füllen des Beckens 7

G

Gerätebeschreibung 4

H

Hinweise zur Reinigung und Wartung 8

I

Installation 10

L

Längere Nichtbenutzung 7

M

Montage des Geräts in Reihe 11

O

Ordentliche Wartung 8

P

Prüfung 12

R

Reinigung des Beckens 8

S

SICHERHEIT 3
Sicherheitseinrichtungen 5

T

Tipps zum Gebrauch 7
Tipps zum normalen Gebrauch 7
Typenschild 5

V

Verpackung 9

W

Wasseranschluss 10

3. SICHERHEIT



Vor Gebrauch des Gerätes die in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen und Warnungen aufmerksam durchlesen.

Die Anleitung enthält grundlegende Informationen zur Gebrauchssicherheit und Wartung des Geräts. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie bei Bedarf stets nachlesen können.



Die Elektroanlage wurde gemäß der Norm CEI EN **60335-1** und **60335-2-47** geplant.



Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, dann muss es vom Hersteller oder von einem Fachmann ersetzt werden, um jede Gefahr zu verhindern.

Der Hersteller hat bei Entwurf und Herstellung besondere Sorgfalt darauf verwendet, Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit von Personen durch den Umgang mit dem Gerät zu vermeiden.

Lesen Sie aufmerksam die in der mitgelieferten Anleitung angegebenen Anweisungen sowie die direkt am Gerät angebrachten Hinweise, beachten Sie insbesondere alle die Sicherheit betreffenden Anweisungen.

Die installierten Sicherheitsvorrichtungen dürfen weder manipuliert noch entfernt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anforderung kann zu schweren Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit von Personen führen.

Es wird empfohlen, einige Testvorgänge durchzuführen, um die Anordnung und Hauptfunktionen der Bedienelemente, besonders zum Ein- und Ausschalten, kennenzulernen.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den es entworfen wurde; jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Sachen oder Personen ab, die durch

unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch verursacht werden.

Alle Wartungsarbeiten, die eine bestimmte technische Qualifikation oder besondere Fähigkeiten erfordern, dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

Um die Hygiene zu gewährleisten und die Lebensmittel vor Verunreinigung zu schützen, müssen alle Elemente, die direkt oder indirekt mit den Lebensmitteln in Kontakt kommen, sowie alle angrenzenden Bereiche sorgfältig gereinigt werden. Hierzu sollten ausschließlich Reiniger für den Lebensmittelbereich verwendet werden, vermeiden Sie den Gebrauch entzündlicher oder gesundheitsschädlicher Mittel.

Vergewissern Sie sich nach jedem Gebrauch, dass die Bedienelemente deaktiviert und die Versorgungsleitungen abgetrennt sind.

Bei längerer Nichtbenutzung müssen nicht nur alle Versorgungsleitungen abgetrennt, sondern auch alle inneren und äußeren Teile des Gerätes sorgfältig gereinigt werden.



Für den direkten Anschluss an das Netz muss eine Vorrichtung angebracht werden, die die Abtrennung vom Netz sicherstellt, bei der der Öffnungsabstand der Kontakte so groß ist, dass die Abtrennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt, was den Installationsregeln entspricht.



Im Fall eines Anschlusses an das Wassernetz über einen Bausatz beweglicher Gelenke, darf ausschließlich der neue Bausatz benutzt werden, der mit dem Gerät geliefert wird.



Das Gerät darf nicht mit direktem Wasserstahl gereinigt werden.

4. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND WARNHINWEISE

4.1. Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung wurde vom Hersteller erstellt, um autorisierten Personen die für den Umgang mit dem Gerät notwendigen Informationen zu liefern.

Es wird den Adressaten der Informationen empfohlen, diese aufmerksam zu lesen und strikt anzuwenden.

Durch das Lesen der im folgenden Dokument enthaltenen Informationen können Risiken für die Gesundheit und Sicherheit von Menschen vermieden werden.

Bewahren Sie diese Anleitung ist für die gesamte Lebensdauer des Geräts an einem bekannten und leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie sie jederzeit zur Hand haben, wenn Sie etwas nachschlagen müssen.

Zum Hervorheben einiger wichtiger Textstellen, oder um auf einige wichtige Daten hinzuweisen, werden besondere Symbole benutzt, deren Bedeutung im Folgenden beschrieben wird:

Warnung!



Weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Um die Gesundheit und Sicherheit der Personen nicht zu gefährden und keine Schäden zu verursachen, müssen Sie sich angemessene Verhaltensweisen aneignen.

Vorsicht!

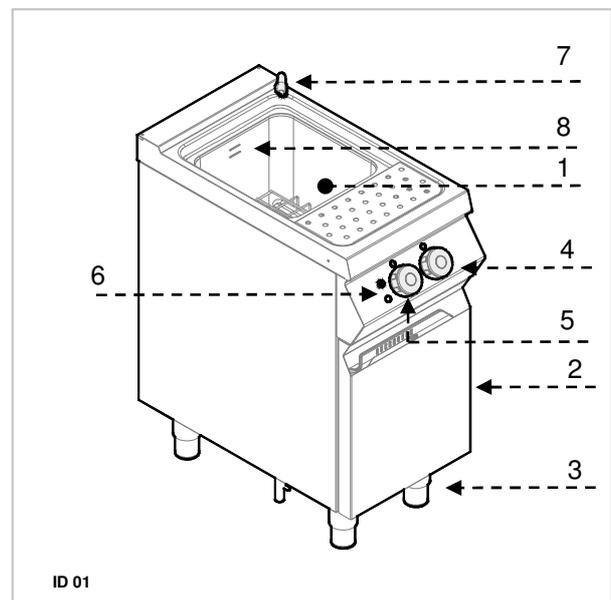


Weist auf besonders wichtige, nicht zu vernachlässigende technische Informationen hin.

4.2. Gerätebeschreibung

Das als Nudelkocher bezeichnete Gerät wurde für das Kochen von Teigwaren in Wasser im Bereich der professionellen Gastronomie entworfen und hergestellt.

- 1) Becken.
- 2) Inspektionsklappe.
- 3) Einstellbare Standfüße.
- 4) Wasserventil: Füllt und regelt die Wassermenge im Becken.
- 5) Temperaturrehregler: regelt die Leistung der Heizelemente
- 6) Kontrollleuchten
- 7) Wasserzulauf: Füllt das Becken mit Wasser.
- 8) Mindest- und Höchstfüllstand des Wassers im Becken.



4.3. Typenschild

Das abgebildete Typenschild ist direkt am Gerät angebracht. Darauf sind alle für die Betriebssicherheit erforderlichen Hinweise und Angaben angegeben.

- 1) EAN-Nummer
- 2) Art.-Nr. / Modell-Nr.
- 3) Anschlusswert: Leistung / Frequenz / Versorgungsspannung
- 4) Herstellungsdatum
- 5) Serien-Nummer
- 6) WEEE-Symbol
- 7) CE-Kennzeichnung



4.4. Austausch von Bauteilen (Servicetechniker)



Aktivieren Sie alle vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen, bevor Sie ein Bauteil austauschen.



Deaktivieren Sie insbesondere die Stromversorgung mit dem Potenzialtrennschalter. Ersetzen Sie, falls erforderlich, abgenutzte Bauteile ausschließlich durch Original-Ersatzteile.



Es wird jede Haftung für Schäden an Personen oder Bauteilen abgelehnt, die auf den Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen und Eingriffen ohne Genehmigung des Herstellers zurückzuführen sind, die die Sicherheitsanforderungen verändern können.

DE

4.5. Ausstattung und Zubehör

Das Gerät wird mit folgender Ausstattung geliefert:

A. Zwischenboden für Körbe.

Auf Wunsch kann das Gerät mit den folgenden Korb-Sets ausgestattet werden:

1. 1/1 Korb
2. 2/3 Korb
3. 1/2 Korb
4. 1/3 Korb

5. 1/3 Korb quer
6. 1/3 Korb längs
7. 1/3 Korb Ø 180
8. 1/6 Korb Ø 145
9. 1/6 Korb
10. Beckendeckel

4.6. Sicherheitseinrichtungen

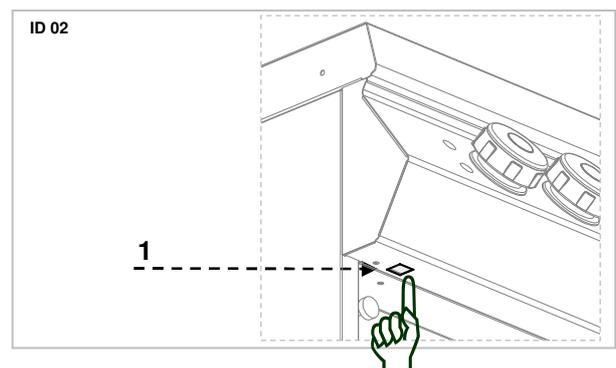
Das Gerät ist mit den folgenden Sicherheitssystemen ausgerüstet:

1. **Sicherheitsthermostat:** Blockiert die Stromversorgung bei Überhitzung

Das Auslösen des Sicherheitsthermostaten wird von der entsprechenden roten Leuchte angezeigt. Die Abbildung zeigt die Anordnung des Sicherheitsthermostaten.



Prüfen Sie täglich, ob die Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und funktionstüchtig sind.



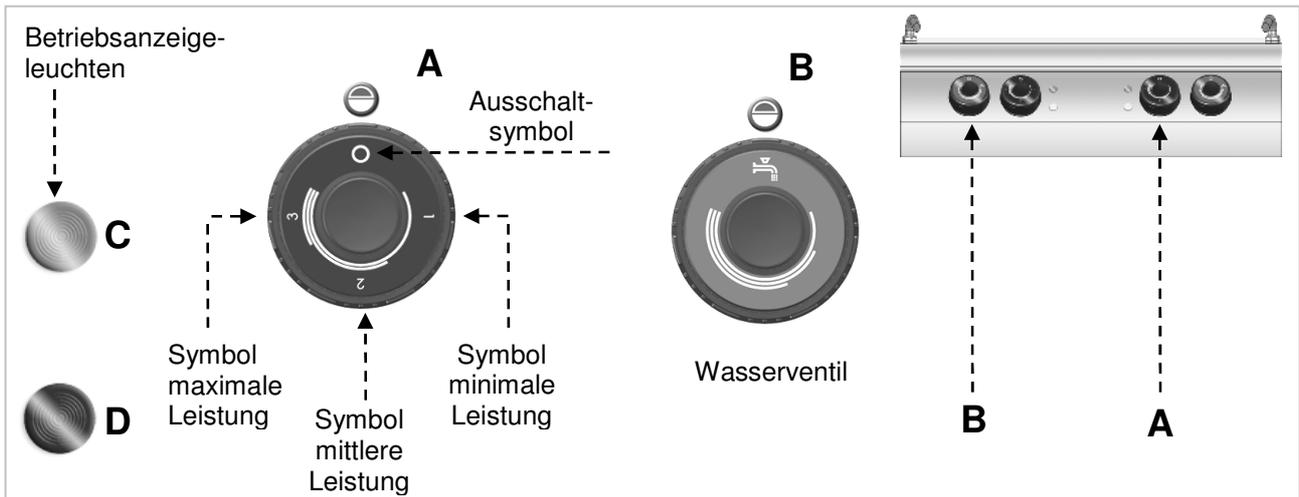
5. GEBRAUCH UND FUNKTION

5.1. Beschreibung der Bedienung.

Die Bedienelemente für die wichtigsten Funktionen sind auf dem Bedienfeld des Geräts angeordnet.

- A) **Temperaturdrehregler:** zum Ein- und Ausschalten der Heizelemente
- B) **Wasserventil:** zum Befüllen des Beckens.

- C) **Grüne Leuchte:** zeigt das Aufheizen des Geräts an.
- D) **Rote Leuchte:** zeigt die Auslösung des Sicherheitsthermostaten an.



5.2. Ein- und Ausschalten des Geräts

EINSCHALTEN

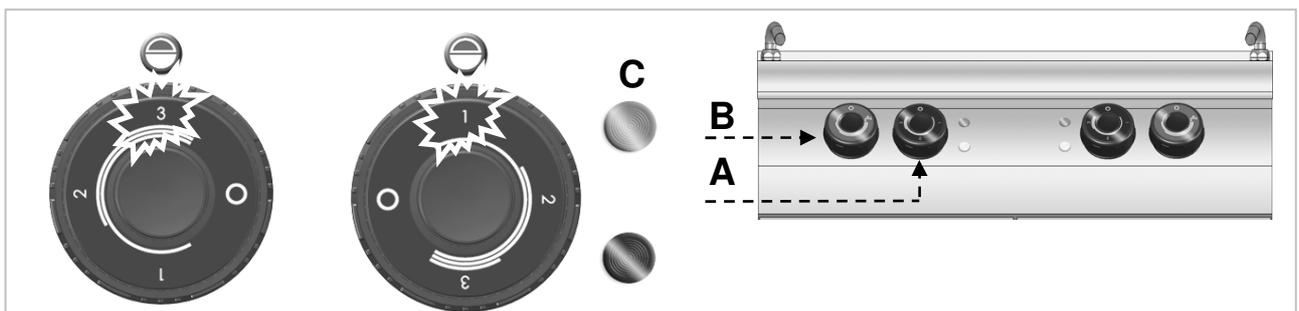
- A) Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung einzuschalten.
- B) Das Befüllen des Beckens erfolgt mittels Wasserventil B (siehe Abschnitt 5.1).

- C) Drehen Sie den Temperaturdrehregler (A) in die gewünschte Position. Wir empfehlen, den Temperaturdrehregler auf Position 3 zu stellen, um die Heizelemente mit maximaler Leistung einzuschalten und die Aufheizphase zu verkürzen. Die grüne Leuchte (C) leuchtet auf.

AUSSCHALTEN

- A) Zum Ausschalten der elektrischen Heizelemente Temperaturdrehregler (A) auf 0 stellen. Die Leuchte (C) erlischt.

- B) Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung auszuschalten.
- C) Becken eventuell ausleeren (siehe besonderen Abschnitt).



5.3. Füllen des Beckens

Wasserventil drehen, um das Becken bis zum gewünschten Füllstand zu füllen. Nachdem der Höchststand erreicht ist, können die elektrischen Heizelemente eingeschaltet werden.

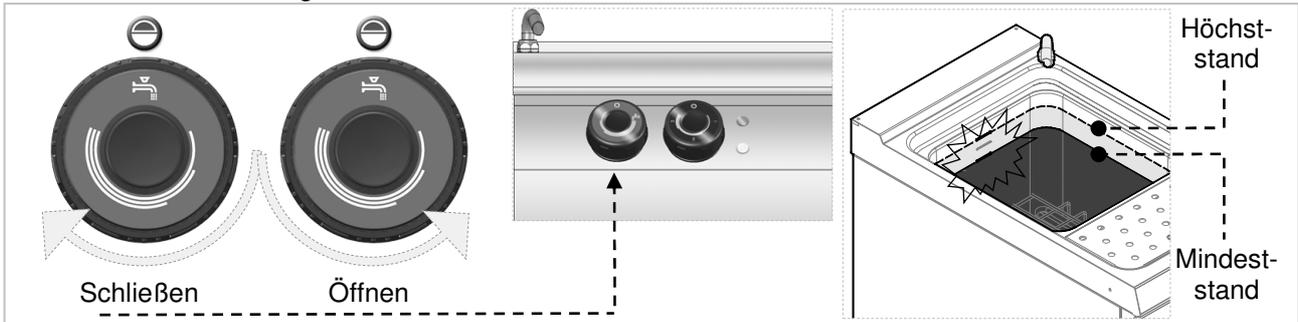
Nach dem Füllen des Beckens muss das Wasserventil geschlossen werden, um ein gefährliches Überlaufen zu vermeiden.

Sinkt der Wasserstand unter das Minimum, muss das Wasserventil wieder geöffnet werden.



Vermeiden Sie den Gebrauch des Geräts mit einem Wasserstand unter dem am Becken markierten Minimum.

Das Gerät kann an Warmwasser angeschlossen werden, um die Aufheizzeit zu reduzieren (max. 60 °C).



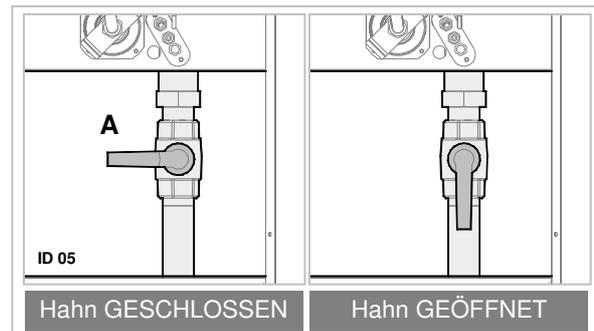
DE

5.4. Entleeren des Beckens

Das Ablaufwasser ist über einen geeigneten Sammler abzuleiten, der für Temperaturen von mindestens 100 °C beständig ist. Zum Entleeren des Wassers aus dem Becken den Ablasshahn **A** nach unten drehen.



Prüfen Sie vor dem Füllen des Beckens, ob der Ablasshahn **A** geschlossen ist.



5.5. Tipps zum Gebrauch

Längere Nichtbenutzung

Bleibt das Gerät für eine längere Zeit unbenutzt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um den Anschluss an die Stromversorgung auszuschalten.
2. Reinigen Sie das Gerät und die angrenzenden Bereiche sorgfältig.
3. Tragen Sie auf die Edelstahlflächen einen Film aus Vaselineöl auf.
4. Führen Sie alle Wartungsarbeiten durch;
5. Lassen Sie das Gerät unbedeckt und das Becken geöffnet.



Entleeren Sie nach Gebrauch stets das Becken.

Tipps zum normalen Gebrauch

Um einen ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes zu gewährleisten, sollten Sie folgendes beachten:

- Prüfen Sie vor dem Füllen des Beckens, ob der Ablasshahn geschlossen ist;
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand niemals unter das auf dem Becken markierte Minimum sinkt.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller angegebene Zubehör.
- Verwenden Sie die Körbe auf angemessene Weise.
- Berücksichtigen Sie beim Befüllen der Körbe, dass das Volumen der Nudeln beim Kochen zunimmt.



Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Becken. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

6.1. Hinweise zu Reinigung und Wartung



Aktivieren Sie alle vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.

Deaktivieren Sie insbesondere die Stromversorgung mit dem automatischen Trennschalter.

6.2. Ordentliche Wartung (Servicetechniker)

Die ordentliche Wartung besteht in der täglichen Reinigung aller Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, und der regelmäßigen Wartung der Abflussleitungen.

Eine sorgfältige Wartung ermöglicht beste Leistungen, eine längere Lebensdauer des Geräts und eine ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitseinrichtungen.

Keine direkten Wasserstrahlen oder Hochdruckreiniger auf das Gerät richten.

Verwenden Sie zur Reinigung des rostfreien Stahls keine Eisenwolle oder -bürsten, da diese Eisenpartikel zurücklassen können, die durch Oxidation zu Rostbildung führen.

Verwenden Sie zum Entfernen von angetrockneten Rückständen Spatel aus Holz oder Kunststoff oder weiche Scheuerschwämme.

Tragen Sie bei Zeiten langer Nichtbenutzung Vaselineöl auf alle Edelstahlflächen auf.



Verwenden Sie keine Reiniger, die gefährliche oder gesundheitsschädliche Stoffe enthalten (Lösungsmittel, Benzin usw.).

Am Ende des Arbeitstages sollten gereinigt werden:

- Das Becken
- Die Körbe und sonstiges Zubehör
- Das Gerät.

Lassen Sie **regelmäßig** die folgenden Wartungen durch spezialisiertes Personal ausführen:

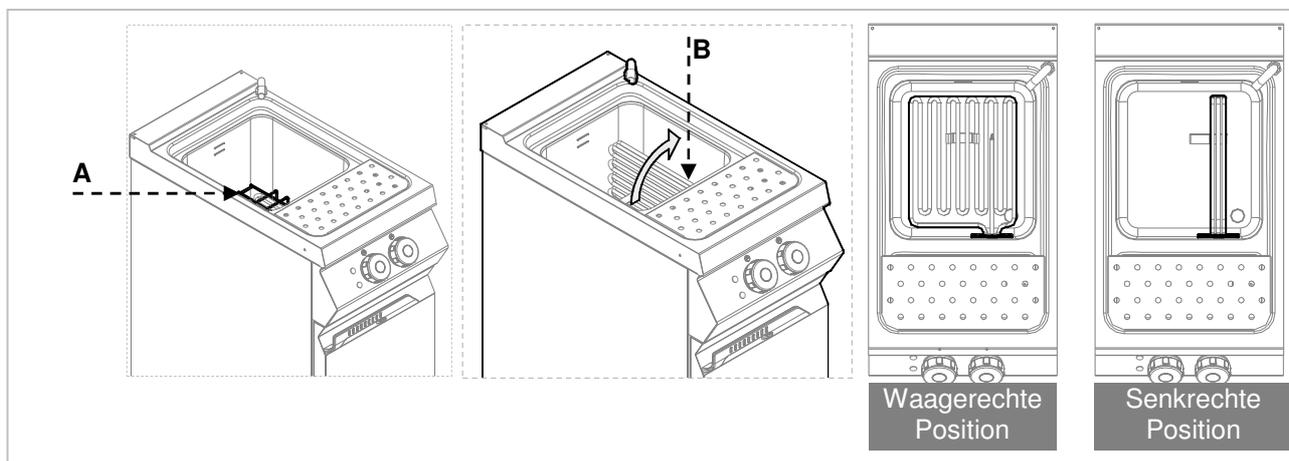
- Prüfung der Elektroanlage auf Funktionsfähigkeit;
- Prüfung der Sicherheitsthermostaten auf Funktionsfähigkeit.

6.3. Reinigung des Beckens

Gehen Sie hierzu auf die angegebene Weise vor.

- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
- Betätigen Sie den Trennschalter, um die Stromversorgung abzuschalten.
- Lassen Sie das Wasser ab.
- Entnehmen und reinigen Sie die Körbe und die Korbhalterung (A).
- Drehen Sie die Heizelemente (B) in eine senkrechte Position.

- Reinigen Sie das Becken sorgfältig mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Reiniger.
- Spülen Sie das Becken mit sauberem Wasser aus, entleeren Sie es und trocknen Sie es ab.
- Reinigen Sie die Zubehörteile nach Gebrauch mit einem geeigneten Fettlöser. Es wird das reinigen in einer Spülmaschine empfohlen.
- Drehen Sie die Heizelemente (B) in die waagerechte Position (Arbeitsposition).



7. DEFEKTE

Die folgenden Informationen dienen der Erkennung und Behebung eventueller Funktionsstörungen, die während des Betriebs auftreten könnten. Einige dieser Probleme können

vom Benutzer gelöst werden, für alle anderen ist eine genaue Fachkenntnis erforderlich, sie dürfen daher ausschließlich durch qualifiziertes Personal behoben werden.

Problem	Ursachen	Lösungsmöglichkeiten
Die Heizelemente werden nicht warm.	Falsche Position des Heizelementes.	Korrekte Position des Heizelementes im Becken prüfen (Siehe Kap. 6.3).
	Nicht ordnungsgemäßer Elektroanschluss.	Elektrische Verbindungen überprüfen.
	Auslösung des Sicherheitsthermostaten.	Gerät zurücksetzen (siehe Kap. 4.6.).
	Temperaturdrehregler defekt.	Temperaturdrehregler austauschen.  Kundendienst kontaktieren.
Beim Öffnen des Wasserventils fließt kein Wasser.	Nicht ordnungsgemäßer Wasseranschluss.	Wasseranschluss überprüfen.  Kundendienst kontaktieren.

DE

8. INSTALLATION

8.1. Verpackung und Auspacken

Beachten Sie beim Handling und bei der Installation die Herstellerinformationen, die direkt auf der Verpackung, auf dem Gerät und in der vorliegenden Anleitung angegeben sind.

Zum Heben und Transportieren des Produkts ist der Einsatz eines Gabelstaplers oder Hubwagens vorgesehen, wobei besonders auf die gleichmäßige Gewichtsverteilung zu achten ist, um die Gefahr des Umkippen zu vermeiden (vermeiden Sie übermäßige Neigungen!).



Achten Sie beim Einsetzen der Hebevorrichtung auf das Stromversorgungskabel, auf die Wasserzu- und -ablaufrohre und auf die Position der Standfüße.

Die Verpackung besteht aus Karton und der Holzpalette. Auf der Kartonverpackung ist eine Reihe von Symbolen aufgedruckt, die, entsprechend den internationalen Bestimmungen, auf die Vorschriften hinweisen, die beim Laden und Entladen, Transport und Lagerung der Geräte einzuhalten sind.



Prüfen Sie beim Empfang, dass die Verpackung vollständig ist und während des Transports nicht beschädigt wurde.

Eventuelle Beschädigungen sind unverzüglich beim Transporteur zu beanstanden.

Packen Sie das Gerät sobald wie möglich aus, um zu prüfen, ob es unversehrt und unbeschädigt ist.

Ritzen Sie die Kartonverpackung nicht mit scharfen Schneidwerkzeugen ein. Dies kann zu Beschädigungen der darunter liegenden Edelstahlbleche führen.

Ziehen Sie die Kartonverpackung nach oben vom Gerät ab.

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Ausstattung des Geräts mit Ihrer Bestellung übereinstimmt.

Verständigen Sie im Fall von Unregelmäßigkeiten unverzüglich den Händler.



Lagern Sie das Verpackungsmaterial (Nylonbeutel, Styropor, Klammern ...) nicht in der Reichweite von Kindern!

Entfernen Sie den PVC-Schutzfilm von den Innen- und Außenwänden. Benutzen Sie hierfür möglichst keine Metallwerkzeuge.

8.2. Installation (Servicetechniker)

Alle Installationsphasen sind von Beginn der Projektumsetzung an zu bedenken.

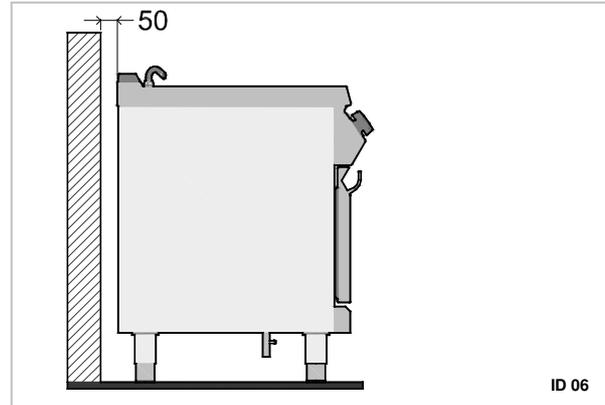
Der Aufstellungsort muss mit sämtlichen Versorgungsanschlüssen sowie dem Abfluss für Produktionsrückstände ausgerüstet und angemessen beleuchtet sein und über alle Hygiene- und sanitären Voraussetzungen entsprechend den geltenden Gesetzen verfügen.

Die Installation muss in einem Abstand von mindestens 5 cm von der Wand erfolgen, wenn diese nicht bis mindestens 150°C temperaturbeständig ist.

Richten Sie das Gerät durch Einstellen der einzelnen Standfüße horizontal aus.

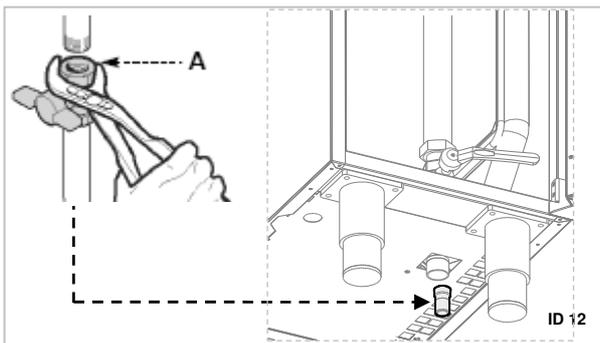


Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten, darf dieses nur in permanent belüfteten Räumen installiert und betrieben werden.



8.3. Wasseranschluss (Servicetechniker)

Der Anschluss erfolgt durch Verbinden des Anschlussschlauchs des Geräts mit dem Rohr des Wasserversorgungsnetzes. An der Verbindung ist ein Absperrhahn (A) zu installieren, um die Wasserversorgung bei Bedarf unterbrechen zu können. Hinter diesem sind einfach zu erreichende Filter zu installieren.



Das Gerät muss mit Trinkwasser versorgt werden. In der Tabelle sind die von der Europäischen Gemeinschaft festgelegten Grenzwerte für Trinkwasser zusammengefasst.

Beschreibung	Wert
Druck	150-300 kPA
	1.5-3 bar
pH	6.5-8
Härte	8-15°F
	(80-150 ppm CaCO ₃)
Fester Rückstand	<1500 mg/L
Eisen	< 0.2 mg/L
Mangan	<0.05 mg/L
Chloride	<0.25 mg/L
Sulfate	<0.25 mg/L



Im Fall eines Anschlusses an das Wassernetz über einen Bausatz beweglicher Gelenke, darf ausschließlich der neue Bausatz benutzt werden, der mit dem Gerät geliefert wird.

8.4. Anschluss an die Stromversorgung (Servicetechniker)

Der Anschluss ist durch autorisiertes und qualifiziertes Personal unter Beachtung der dafür geltenden Gesetze und unter Verwendung geeigneten und vorschriftsmäßigen Materials auszuführen.

Dieses Gerät wird für folgende Anschlussart ausgeliefert:

- 380-415V 3N~ 50-60Hz



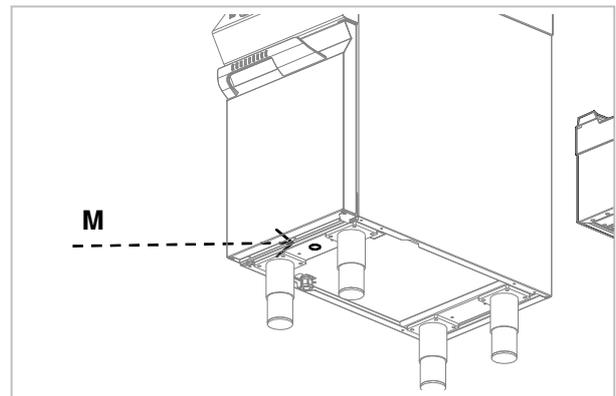
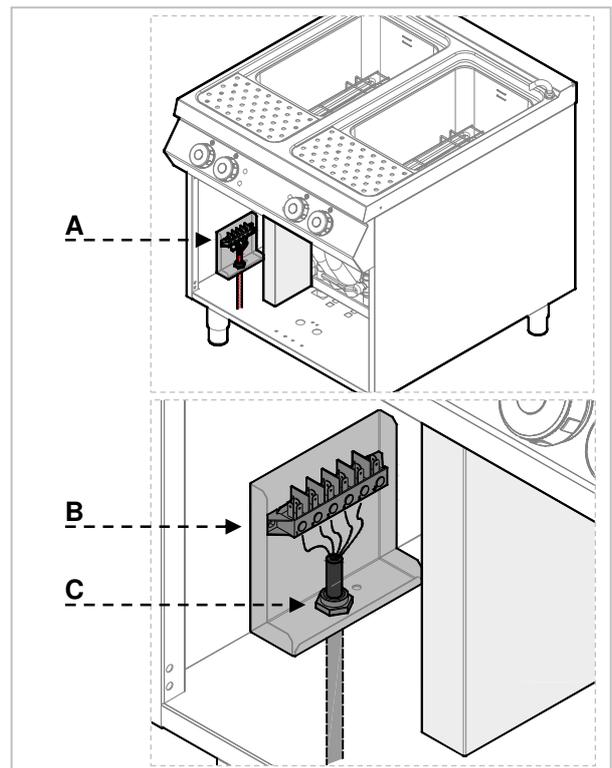
Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder von einem Fachmann ersetzt werden, um jede Gefahr zu verhindern.

Der richtige Querschnitt der Kabel ist den Anhängen zu entnehmen und durch eine Elektrofachkraft festzulegen.

Folgen Sie für einen ordnungsgemäßen Anschluss den Anweisungen.

- Die Schutzabdeckung der Klemmleiste (A) entfernen.
- Schließen Sie den Trennschalter an der Klemmleiste (B) des Geräts an, wie in der Abbildung und im Schaltplan (siehe Anhänge) angegeben. Verwenden Sie Kabel vom Typ H07RN-F oder besser, die mindestens bis 80°C hitzebeständig sind.
- Ziehen Sie die Kabelklemme (C) fest.
- Die Abdeckung der Klemmleiste wieder aufsetzen.
- Das Gerät ist mit Äquipotentialklemme (M) ausgestattet.
- In Übereinstimmung mit der Klemme ist ein

spezifisches Etikett vorgesehen:

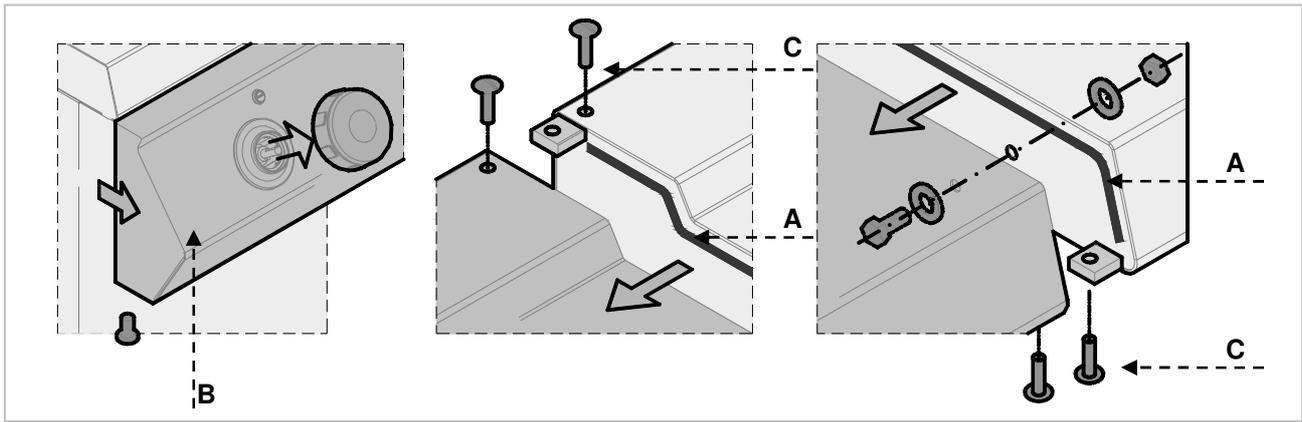


DE

8.5. Montage des Geräts in Reihe

Um die Geräte in Reihe (Seite an Seite) zu montieren, gehen Sie wie angegeben vor.

1. Montieren Sie die Bedientafeln ab und entfernen Sie wenn nötig den Gussrahmen vom Kamin.
2. Verwenden Sie auf den aneinander stoßenden Seitenteilen Dichtband (A).
3. Schieben Sie die Geräte nebeneinander und richten Sie sie horizontal aus (durch Einstellen der Standfüße).
4. Verbinden Sie die Geräte mit den Befestigungselementen.



8.6. Prüfung (Servicetechniker)

Vor der Inbetriebnahme ist eine Prüfung der Anlage vorzunehmen, um die Betriebsbedingungen jedes einzelnen Bauteils zu beurteilen und eventuelle Unregelmäßigkeiten zu erkennen.

Führen Sie für die Prüfung folgende Kontrollen durch:

1. Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der des Gerätes übereinstimmt.
2. Betätigen Sie den automatischen Trennschalter, um die elektrische Verbindung zu prüfen.
3. Prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen einwandfrei funktionieren.

9. EINSTELLUNGEN

Es sind keine besonderen Einstellungen am Gerät vorgesehen. Die einzigen Einstellungen werden

vom Benutzer während des normalen Gebrauchs vorgenommen.

10. ENTSORGUNG DES GERÄTS

 Dieses Gerät ist entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE), gekennzeichnet.

 **Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, leisten Sie einen Beitrag zur Vorbeugung von möglichen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit.**



Das Symbol  auf dem Produkt oder auf der Begleitdokumentation weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern der entsprechenden Sammelstelle zum Recycling von Elektro- und Elektronik-Geräten zugeführt werden muss.

Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen zur Abfallentsorgung.

Weitere Informationen zu Behandlung, Wiederverwertung und Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Abfallentsorgungsdienst oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

ANEXOS

BIJLAGEN

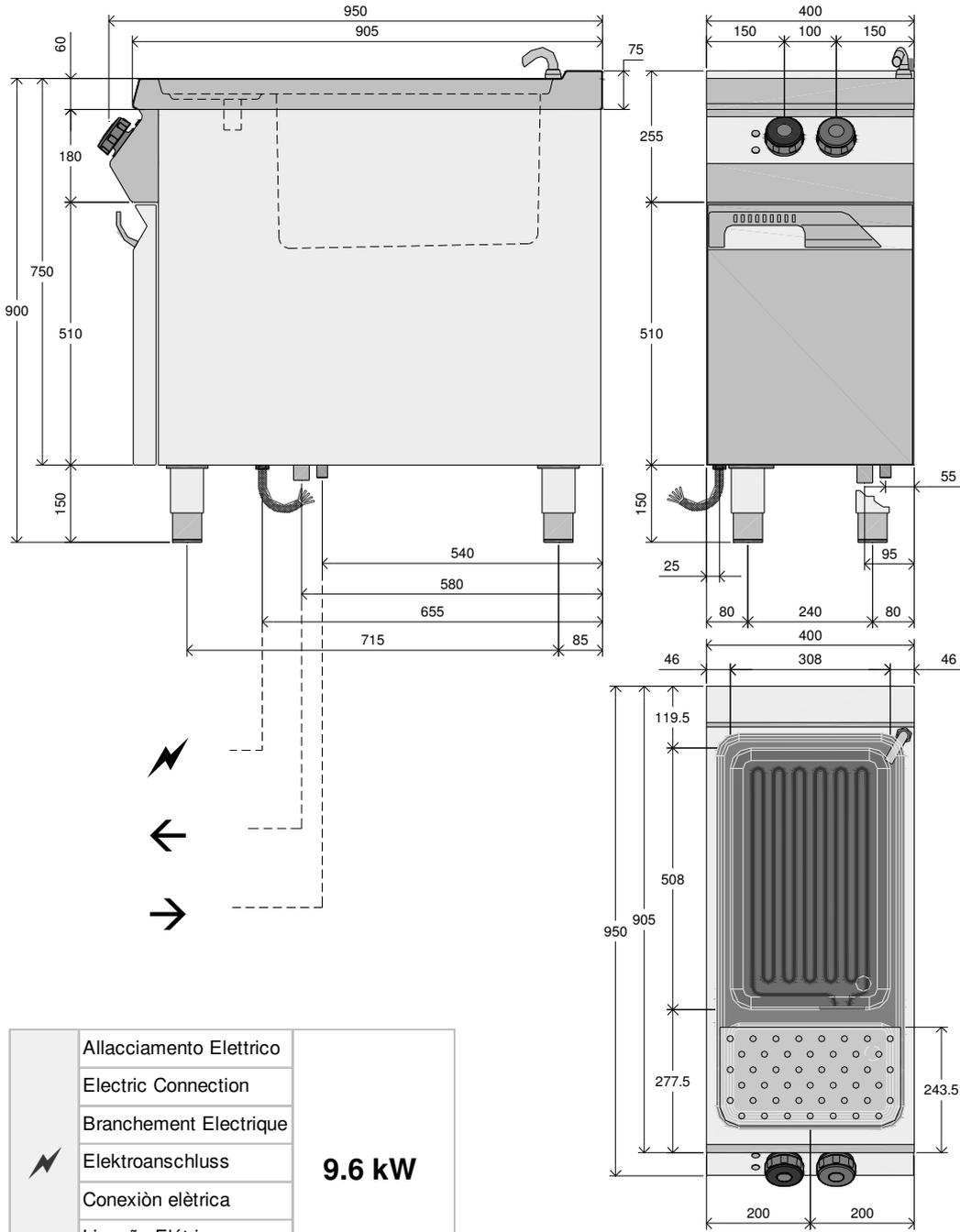
ZĄŁĄCZNIKI

Modello Model Modelle Modèle Modelo Modelo Model	Vasca	Potenza	Dati elettrici			Peso
	Well	Power	Electrical data			Weight
	Becken	Leistung	Daten zur Elektrik			Gewicht
	Cuve	Puissance	Données électriques			Poids
	Cuba	Potencia	Datos eléctricos			Peso
	Cuba	Potencia	Dados Elétricos			Peso
	Kuip	Vermogen	Elektrische gegevens			Gewicht
		kW	V	Hz	Supply cable	kg

CPE91M00	40	9,6	380-415V 3N~	50-60 Hz	5x1,5mm²	56
-----------------	-----------	------------	---------------------	----------	----------------------------	-----------

CPE91M00

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDE ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN - SCHEMAT PODŁĄCZENIA



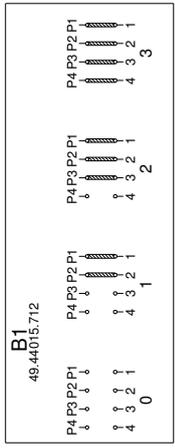
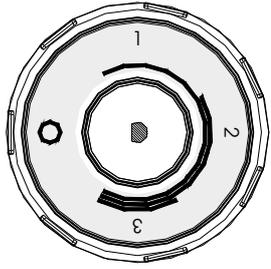
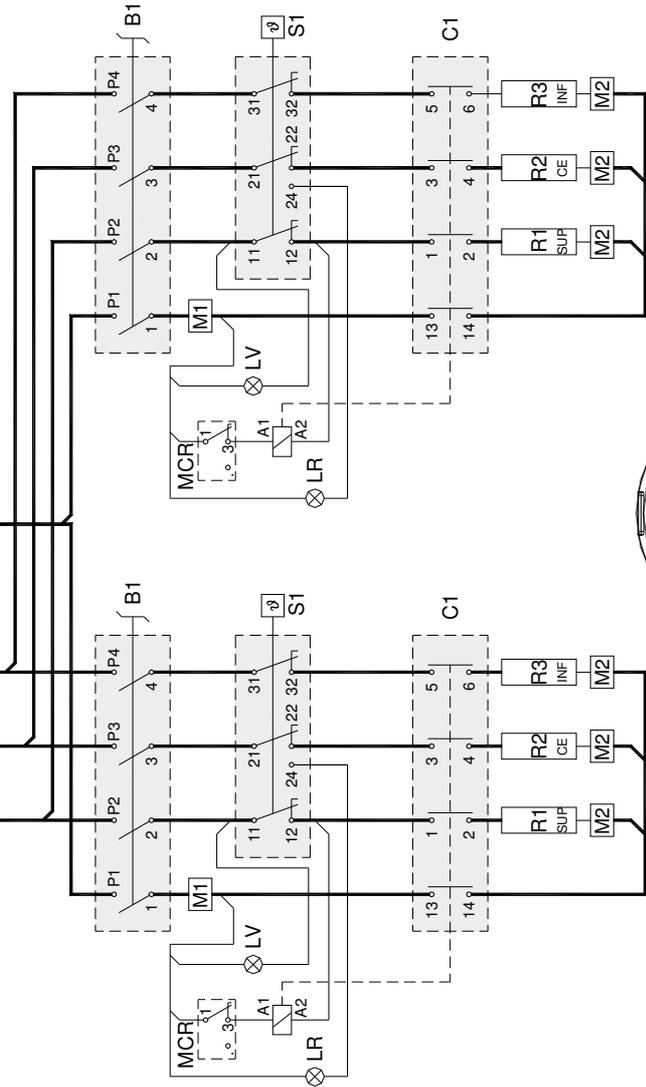
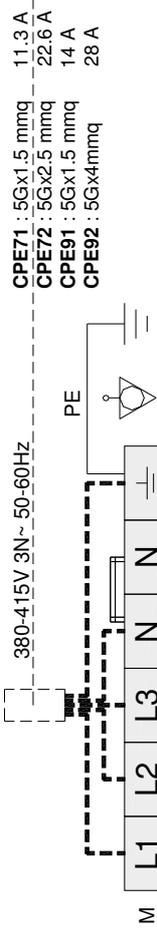
⚡	Allacciamento Elettrico	9.6 kW
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Elektroanschluss	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	

→	Allacciamento acqua	R 1/2" UNI ISO 7/1
	Water Input	
	Entrée Eau	
	Wassereinzug	
	Conexiòn Agua	
	Ligação Água	
	Wateraansluiting	

←	Scarico acqua	1" GAS ISO 7/1 (ø33)
	Water Drain	
	Vidage Eau	
	Wasserabfluss	
	Evacuacion Agua	
	Descarga Água	
	Waterafvoer	

111 60825
REVISION 05

SCHALTPLAN - ELECTRIC DIAGRAM – SCHÉMA ÉLECTRIQUE - SCHEMA ELETTRICO - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT IDEOWY



	700	900
ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3+N~ 50-60Hz	
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122.6 POLI - 40 A - 450 V	
B1 = COMMUTATORE SWITCH	49.44015.712	
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32532.805 T=160°C-17K-400V 30A 55.32524.160 T=135°C-12K-400V 30A	
C1 = CONTATTORE SWITCH	OMRON J7KN-14D-10 J7KN-22D-10 OMRON J7KN24 J7KN24	
MCR = MICROINTERRUTTORE MICRO SWITCH	ALLEN BRADLEY 100-M09N A3 100-C16 KF10 PANASONIC AM51614D53NAT	
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	
R1, R2, R3 = RESISTENZE HEATER	2600 watt (3x) 230V 11.3A 3200 watt (3x) 230V 13.9A	
CABLAGGIO CABLE	CAVO H06S5J-K Section 2.5 mmq	
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE	CAVO H05S5J-K Section 1 mmq	

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEGLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!